

BULLETIN D'INFORMATION

Commune d'Aire-la-Ville



Décembre 2022

N° 10



Sommaire

DÉCEMBRE 2022 · N° 10

3

Vive le vent d'hiver !
ÉDITORIAL DU MAIRE

4

Séances du Conseil municipal
AUTORITÉS COMMUNALES

5

Dénomination de
chemins communaux
Mérite communal
ACTUALITÉS COMMUNALES

6-7

Économies d'énergie
ACTUALITÉS COMMUNALES

8

Sapins et décorations de Noël
ACTUALITÉS COMMUNALES

9

Travaux
ACTUALITÉS COMMUNALES

10

Ma commune, mon quotidien
ACTUALITÉS COMMUNALES

11

Commune fleurie
ACTUALITÉS COMMUNALES

12-13

Fête de l'Escalade
MANIFESTATIONS À VENIR

14

Sorties à la neige
SPORT ET LOISIRS

15

Tournoi de basket
SPORT

16

Inline Hockey Club
Badminton
SPORT

17

À vos agendas
MANIFESTATIONS À VENIR

18

Fenêtres de l'Avent
MANIFESTATIONS À VENIR

19-21

Retour en textes et en images
REPORTAGES

22

Offres privilèges
SPORT ET CULTURE

23

Informations et démarches
administratives
VIE PRATIQUE

24

Calendrier des prochains mois
AGENDA COMMUNAL

Impressum

Éditeur responsable
Mairie d'Aire-la-Ville

Graphisme
Candy Factory

Photos et images
Amicale des sapeurs-pompiers
d'Aire-la-Ville, APEALV, Michel Apothéloz,
Jennifer Delafontaine, IHC ALV,
Dominique Novelle, Christine Rambach,
Arthur Schneider, SRARH, Colin St-Mary

Prochaines parutions
Mars 2023
Juin 2023
Septembre 2023

Impression
Molésion Impressions

Tirage
500 exemplaires

Papier
Nautilus Classic 120 g, 100 % recyclé

Mairie d'Aire-la-Ville
Rue du Vieux-Four 50
1288 Aire-la-Ville
022 757 48 29
info@aire-la-ville.ch
www.aire-la-ville.ch



Horaires ouverture public
Mardi 15 h 00 – 19 h 00
Vendredi 08 h 00 – 11 h 30

L'Exécutif reçoit sur rendez-vous



Aire-la-Ville
european energy award

Vive le vent d'hiver !

ÉDITORIAL DU MAIRE



L'année 2022 s'achève déjà, et nous nous réjouissons d'entamer ensemble l'hiver qui pointe le bout de son nez...

Après deux années de pandémie marquées par un ralentissement de toutes les activités, tant économiques que culturelles pour n'en citer que deux, c'est une guerre aux portes de l'Europe qui a de multiples conséquences jusque dans notre quotidien. Des familles d'Aire-la-Ville ont répondu à l'appel de solidarité en accueillant à leur domicile des personnes réfugiées en provenance d'Ukraine. Nous les félicitons pour leur altruisme.

Ce conflit entraîne aujourd'hui des menaces sur notre approvisionnement énergétique. Chaque foyer est invité à adopter les gestes simples au quotidien permettant d'économiser de l'énergie (voir p. 6 et 7).

Ces événements ont forcément bousculé nos habitudes. Les questions liées au bien-être personnel sont essentielles, tout comme celles du bien-vivre ensemble.

Quel que soit l'échelon géographique (international, national, cantonal, ou communal) nous soulignons l'importance des notions de respect, d'écoute et de partage afin de vivre ensemble en paix. Si des conflits de voisinage devaient survenir, la Mairie ne peut pas intervenir.

Toutefois, nous vous invitons à prendre le temps du dialogue afin de comprendre et entendre les besoins des uns et des autres et trouver ensemble une solution constructive permettant d'éviter une escalade de tensions peu propice à la résolution des problèmes.

Cet automne, plusieurs événements ont permis de se retrouver à travers de beaux moments de convivialité, notamment sportifs avec la journée multisport organisée par le Tennis club d'Aire-la-Ville et les nombreux matchs remplis de suspense pour le IHC Aire-la-Ville. Vous découvrirez dans cette édition leurs magnifiques résultats.

Notons aussi, comme à l'accoutumée, que le troc d'automne a attiré beaucoup de monde, pour le plaisir des petits et des grands !

N'hésitez pas à profiter des manifestations de ce dernier mois de l'année : Marché de Noël, Téléthon, fête de l'Escalade et fenêtres de l'Avent. La fenêtre de la Mairie s'ouvrira le 18 décembre prochain, où nous vous accueillerons avec un verre de vin chaud.

Enfin, nous vous invitons à découvrir, à travers la campagne « ma commune, mon quotidien » (voir p. 10), la grande diversité des prestations et activités en faveur de la population développées et assumées par les 45 communes genevoises.

Nous vous souhaitons de belles fêtes de fin d'année à toutes et tous et une année 2023 remplie de joie, bonheur et santé !

Dominique Novelle
Maire

Séances du Conseil municipal

AUTORITÉS COMMUNALES

Publicité de la séance du 20 juin 2022

- ✓ **Prestation de serment de la nouvelle conseillère municipale, Madame Nassima Lagrouni**
- ✓ **Délibérations**
 - Approbation des comptes 2021 de la Fondation « Les Chouettes »
 - Approbation des comptes 2021 de la Fondation communale pour le chauffage

Publicité de la séance du 21 septembre 2022

- ✓ **Présentation du label Cité de l'énergie et du plan d'action de la Commune**

Publicité de la séance du 17 octobre 2022

- ✓ **Nomination des membres du bureau de vote pour l'année 2023**
 - Président : Monsieur Ludovic Zbinden
 - Vice-Président : Monsieur Serge Pradervand
 - Suppléant du Président : Monsieur Alain Jenny
 - Suppléante du Vice-Président : Madame Christiane Novelle

Publicité de la séance du 9 novembre 2022

Le procès-verbal sera disponible dès le 19 décembre sur le site internet communal.

Séances du Conseil municipal de décembre 2022 à avril 2023



Ordres du jour et procès-verbaux (PDF) :
www.aire-la-ville.ch/conseil-municipal



Dénomination de chemins communaux

ACTUALITÉS COMMUNALES



À la croisée des chemins.

Chemin des Chevreuils

Dans la précédente édition du bulletin d'information du mois de septembre, la population a été invitée à soumettre à la Mairie ses propositions de dénomination de chemin concernant le sentier reliant le chemin des Aspergettes (nom restant à officialiser auprès du Canton) au chemin des Trois-Nants.

Une douzaine de propositions a été adressée à la Commune et le Conseil municipal a validé les dénominations « chemin des Aspergettes » et « chemin des Chevreuils » lors de la séance du 9 novembre 2022.

5

Mérite communal

ACTUALITÉS COMMUNALES

Candidatures 2022

Les inscriptions en vue de l'attribution du ou des Mérites communaux sont ouvertes.

La Mairie invite toute personne, club ou association domicilié sur la commune à déposer sa candidature d'ici au 31 décembre 2022 par courrier ou email.

Il est également possible de recommander une personne, un club ou une association de votre connaissance domicilié sur la commune.

Le règlement ainsi que toutes les modalités d'inscription sont disponibles sur le site internet communal.



Plus d'information sur :

www.aire-la-ville.ch/merite-communal

Économies d'énergie

ACTUALITÉS COMMUNALES



Afin de limiter le risque de pénurie d'énergie durant l'hiver 2022-2023, les Autorités communales ont décidé d'adopter des mesures d'économie.

6

En raison du contexte géopolitique actuel et des tensions sur l'approvisionnement énergétique du pays, le Conseil fédéral a lancé, fin août, une campagne nationale « L'énergie est limitée. Ne la gaspillons pas ».

Face au risque de pénurie, Genève s'engage dans un plan d'économies à court et moyen termes. L'État de Genève, les Services Industriels, les Communes et l'Union des associations patronales, réunis au sein de la *Task Force énergie* proposent d'agir pour économiser l'énergie sur les lieux de travail et dans les lieux publics. Ciblées et efficaces, les mesures se basent sur l'analyse des données de consommation genevoise.

Le Conseil d'État a adopté son plan d'action. Il recommande l'application de ces mesures afin de s'engager dans cet effort collectif.

Suite à ces recommandations, la Commune d'Aire-la-Ville a décidé de mettre en place un certain nombre de mesures sur son territoire :

- L'éclairage de la zone sportive, du parc de la Mairie et des façades des bâtiments communaux sera éteint de 23 h à 5 h.
- L'éclairage des tableaux d'affichage communaux sera supprimé.
- Le chauffage des bâtiments communaux sera réglé à 20 ° et diminué durant les week-ends, les vacances scolaires et les jours de fermeture.
- Une réflexion relative à la diminution de l'éclairage public a été entamée par les autorités.
- Les illuminations de Noël des sapins et des bâtiments communaux seront éteintes de 23 h à 5 h.

La population est invitée à limiter sa consommation d'énergie.

Vous trouverez de nombreux conseils et moyens d'action sur le site internet cantonal :



www.ge.ch/teaser/agir-economiser-energie

Économies d'énergie

ACTUALITÉS COMMUNALES

Des gestes pour économiser notre énergie :



CHAUFFAGE À 20°C MAX

Baisser de 1°C
économise jusqu'à 10 %
d'énergie en moins



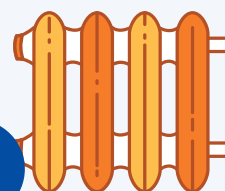
VÊTEMENTS CHAUDS

La petite laine au lieu
du degré en plus



AÉRER EN GRAND MAIS BRIÈVEMENT

Pour renouveler l'air
sans refroidir



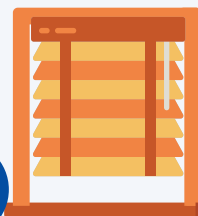
DÉGAGER LES RADIATEURS

Pour laisser circuler
l'air chaud



PRENDRE UNE DOUCHE PLUTÔT QU'UN BAIN

Pour économiser
l'eau chaude



FERMER LES STORES ET VOLETS LA NUIT

Pour réduire les pertes
de chaleur par la fenêtre



PAS DE RADIATEURS ÉLECTRIQUE D'APPOINT

Ils consomment
beaucoup trop d'électricité

Sapins et décorations de Noël

ACTUALITÉS COMMUNALES



Boules et étoiles de Noël

Samedi 5 novembre, ce sont 58 enfants qui se sont rendus à la salle du Rhône pour participer à l'atelier organisé par l'Association des parents d'élèves d'Aire-la-Ville – APEALV.

Les boules et étoiles en bois ont été peintes de mille couleurs et ornées de paillettes.

Cette idée originale a été proposée par un parent d'élève, Valter Jeronimo, qui a participé activement à cette réalisation, elle-même soutenue par la Mairie.

Bravo à tous les enfants et toute l'équipe des parents bénévoles présente ce jour-là !



Les membres du groupe sapin en 2021 : *Isidore Chudzinski, Frédéric Novelle, Nino Trifiletti, Arthur Schneider, Bernard Howald, Dominique Novelle, Claude Novelle, Bernard Novelle.*



Sapins de Noël et décorations lumineuses

Année après année, c'est une équipe de bénévoles, plus connue sous le nom du « groupe du sapin » qui se réunit pour embellir la commune à l'occasion des fêtes de fin d'année : installation de

2 sapins mais également des décorations ornant les réverbères.

C'est également à eux que l'on doit l'installation des décorations préparées par

les enfants de la commune, décrites ci-dessus.

Nous les remercions pour leur engagement qui permet d'amener un peu de la magie de Noël dans notre commune.

Travaux

ACTUALITÉS COMMUNALES



Les ouvriers vérifient l'état des conduites, sous l'oeil de Dominique Novelle, Maire.

Plan général d'évacuation des eaux (PGEE)

Le PGEE est un outil communal de planification de l'assainissement. Un plan d'action est établi, en collaboration avec le canton et le mandataire (SIG), pour définir l'ensemble des actions et interventions à prévoir sur les canalisations des eaux usées et claires.

Il s'agit d'un travail important qui se planifie et se déroulera sur les 3 prochaines années.

L'objectif est de vérifier toutes les conduites et fonds de chambre afin d'éviter que matières fécales ou détritiques stagnent au milieu de la chambre. Les couvercles sont également contrôlés et traités, entre autres, contre la rouille.

Cet automne, une première étape a débuté et vous avez donc pu observer, sur la chaussée, des ouvriers qui effectuent ces travaux. Cette opération sera répétée en 2023 et 2024.

Croisement des chemins des Crêtes et des Cressonnex.



Réhabilitation de chemins

Une campagne de réhabilitation des chemins communaux est effectuée tous les 3-4 ans en fonction de leur état de détérioration.

En effet, au fil des passages et des aléas météorologiques, des nids de poule se créent et les bordures se creusent.

Pour le confort des promeneurs et des utilisateurs, la Commune a entrepris des travaux au mois de septembre dernier.

N'hésitez pas à vous rendre compte du travail effectué à l'occasion d'une promenade à pied ou à vélo sur le territoire communal.

ACTUALITÉS COMMUNALES



Commune fleurie

ACTUALITÉS COMMUNALES

Fontaine fleurie au chemin de la Dronde.



Concours fleuri des communes genevoises

Les Autorités sont fières de vous annoncer que la commune d'Aire-la-Ville, participant chaque année au concours fleuri des communes genevoises organisé par la société romande des Amis des Roses et de l'Horticulture (SRARH), a reçu deux distinctions lors de la cérémonie de remise des prix du concours fleuri 2022 du 13 octobre : 1^{er} prix des fontaines fleuries et 3^{ème} prix des communes de moins de 1'500 habitants !

Le jury, qui sillonne les communes participantes, est composé de 30 professionnels et 20 amateurs, qui attribuent des notes sur le choix des plantes par rapport à l'exposition, la bienfacture de la plantation, le concept et la créativité, la qualité de l'entretien, la durée de la décoration et l'intégration dans l'environnement.

Nous remercions ici notre collaborateur des espaces extérieurs pour la création et l'entretien des espaces fleuris de la commune.

La décoration florale de la commune d'Aire-la-Ville c'est aussi :

- 700 fleurs plantées chaque année
- 28 bacs à fleurs
- 3 plates-bandes
- 4 fontaines fleuries
- 5 massifs de rosiers
- 20 candélabres fleuris



Fête de l'Escalade

MANIFESTATIONS À VENIR



La Mairie, les Racletous,
l'école d'Aire-la-Ville
et l'APEALV vous invitent
à venir fêter à nouveau
tous ensemble l'Escalade !

**VENDREDI 9
DÉCEMBRE**
DE 18 H 30
À MINUIT

Infos pratiques : thème, cortège, repas

Le cortège aux flambeaux, accompagné par l'orchestre Lèche-Béton, sera encadré par des membres de l'APEALV.

Un arrêt à proximité de l'ancienne Mairie permettra de se réchauffer avec un verre de vin chaud et de rencontrer... la Mère Royaume !

Ensuite, la soupe aux légumes que les enfants auront contribué à préparer sera servie à l'entrée de la salle polyvalente.

La raclette à *volonté* sera proposée par les Racletous à CHF 10.- par adulte et CHF 20.- par famille. Gratuit pour les enfants jusqu'à 15 ans.

Les hot-dogs préparés par l'APEALV seront vendus au prix de CHF 5.-.

Cette année, pas de concours de déguisement mais un défilé sur scène, pour le simple plaisir des yeux ! Nous casserons ensuite la marmite.

L'orchestre animera la soirée dans la salle polyvalente, tandis qu'une disco sera proposée aux petits et grands dans la salle du Foyer.

Venez déguisés à cette fête !

**THÈME LIBRE,
SURPRENEZ-NOUS !**

**Durant toute la manifestation,
les enfants demeurent sous l'entière
responsabilité de leurs parents.**



2

**Mère Royaume
Vin Chaud**

Épicerie
Poste

Mairie
Église

3

**Soupe, raclette
et festivités**

1

**Départ
cortège**

**PERTURBATION
DU TRAFIC
DE 18 H 15
À 19 H 15**

18 h 30
Départ cortège
(rendez-vous 18 h15)
chemin de Treulaz 1-3

18 h 45
Mère Royaume et Vin chaud
*angle chemin du Moulin-de-Vert
/ rue du Vieux-Four*

19 h 15
Soupe
*entrée de la salle polyvalente
(chemin de Mussel)*

19 h 30
Raclette et festivités
salle polyvalente

20 h 30
Défilé de déguisements
*sur la scène de la salle
polyvalente*

**Fermeture
à la circulation durant
le cortège assurée par
les sapeurs-pompiers :**
ch. de Treulaz n° 1 à n° 11,
rue du Vieux-Four,
ch. du Moulin-de-Vert

Sorties à la neige

SPORT ET LOISIRS



Un bol d'air frais à la montagne, avec ou sans skis

14

Pour qui

Ces journées sont réservées aux habitants de la commune et ouvertes aux skieurs et aux non-skieurs.

Les enfants de moins de 14 ans devront être sous la responsabilité d'un adulte. Les mineurs entre 14 et 18 ans peuvent participer sans accompagnant, une décharge devra être remise au moment de l'inscription (disponible sur le site internet ou à la Mairie).

Tarif

Skieur alpin (transport et remontées mécaniques) :

- adulte CHF 40.–
- enfant, étudiant, apprenti, bénéficiaire AVS / AI CHF 20.–

Non-skieur, y compris ski de fond, raquettes (transport) :

- adulte CHF 20.–
- enfant, étudiant, apprenti, bénéficiaire AVS/AI CHF 10.–

La participation financière doit être versée sur le compte IBAN CH10 0078 8000 L115 0288 4 ou en espèce à la Mairie et fera office de confirmation d'inscription.

Dates

- **Samedi 21 janvier 2023**
Contamines-Montjoie
Délai d'inscription : 31.12.2022
- **Samedi 11 mars 2023**
Les Gets
Délai d'inscription : 15.02.2023
- **Samedi 25 mars 2023***
Contamines-Montjoie
Délai d'inscription : 15.02.2023

Inscription

Formulaire d'inscription disponible sur le site internet communal (rubrique agenda) ou à la Mairie.

À retourner par courriel à info@aire-la-ville.ch ou directement à la Mairie.

Sorties maintenues sous réserve d'un minimum de 20 personnes inscrites.

*** Date de réserve en cas de report.**

TOURNOI BASKET BALL

SAMEDI 11 MARS 2023

**SALLE POLYVALENTE D'AIRE-LA-VILLE
CHEMIN DE MUSSEL 11, 1288 AIRE-LA-VILLE**



**INSCRIPTIONS À 11H
TOURNOI À 12H**

CHF 5.- PAR JOUEUR



LE GROUPE DE JEUNES DU LGA D'AIRE-LA-VILLE & LE BUPP

STEPHANE.PELLICCIOTTA@FASE.CH

Inline Hockey Club Aire-la-Ville

SPORT

La 1^{ère} équipe après sa victoire.



Le IHC ALV vient de terminer une saison pleine, c'est le moins que l'on puisse dire !

La belle histoire commence le 22 octobre dernier lorsque la 2^{ème} équipe du Club s'impose 8-6 à domicile contre les Tessinois de Vedeggio. Cette victoire lui offre le titre de Champion suisse ainsi qu'une promotion en 1^{ère} ligue qui viennent achever une très belle saison.

La 1^{ère} équipe quant à elle se qualifie ce même jour pour la finale des play-offs du championnat de LNB.

Elle y affronte son rival vaudois de La Tour-de-Peilz dans ce dernier round au meilleur des 5 matchs. Les 2 premiers se jouent à domicile et les Aériens s'imposent en patron 5-4 et 7-4. Le match 3 a eu lieu en terres vaudoises le 5 novembre 2022.

Cette date va marquer l'histoire du Club car au bout du suspense, en 2^{ème} période de prolongations, les Boys inscrivent le 4 à 3 final, but qui leur ouvre les portes de la Ligue Nationale A et les sacré Champions suisses de LNB !

Le IHC ALV jouera donc la saison prochaine dans la meilleure ligue du pays et portera haut et fort les couleurs de la commune et du canton.

La 2^{ème} équipe en plein cri de guerre d'avant-match.



Badminton

SPORT

Nouveaux cours pour enfants

Le Badminton Club Mandement ouvre cette année deux cours juniors de badminton à Aire-la-Ville dès le 16 novembre.

Déjà implanté à Satigny, l'objectif du club est d'ouvrir davantage de cours juniors de badminton dans la région Aire-la-Ville – Bernex.



Lieu, horaires et tarif

Salle polyvalente d'Aire-la-Ville

Mercredi après-midi
Minibad (4 à 8 ans) de 14 h à 15 h
Kids et Ados de 14 h 45 à 16 h

Cours d'essai gratuit puis CHF 150.- / saison

Tristan Weiss
079 469 82 95, tristanweiss88@gmail.com



À vos agendas

MANIFESTATIONS À VENIR

Téléthon

En marge du Téléthon 2022, la compagnie des sapeurs-pompiers volontaires, avec le soutien de la Commune d'Aire-la-Ville, vous propose le samedi 3 décembre 2022 dès 11 h à la ferme Schneider, rue du Vieux-Four 32, une soupe de courge faite maison ainsi que de la raclette, le tout accompagné d'animations musicales.

Une buvette sera également ouverte à toutes et tous ainsi qu'un stand de pâtisseries. Une vente de peluches du Téléthon vous sera proposée.

Les bénéfices seront intégralement versés au Téléthon.

Venez nombreuses et nombreux soutenir cette association et partager un moment chaleureux et convivial dans notre belle commune !

TELETHON



Inscription par message

Ludovic Zbinden : 076 679 75 49

Raphaël Sarrasin : 079 547 54 48

Paiement sur place en espèce ou par TWINT.

Nuit de la Longeole

Après deux années placées sous les signes du gel hydroalcoolique et autres tests PCR, bas les masques !

La Nuit de la Longeole revient pour une 13^{ème} édition à la salle polyvalente d'Aire-la-Ville.

C'est donc avec impatience et plaisir que l'Amicale des sapeurs-pompiers d'Aire-la-Ville, en partenariat avec la Communauté Interprofessionnelle de la Longeole (CIL), remettent l'icône des assiettes genevoises au calendrier le samedi 4 février 2023.

Vous y retrouverez un marché du terroir en début de soirée avant de vous emballer les papilles par un menu, comprenant verre de bienvenue / entrée / plat / dessert / café, dont la pièce maîtresse est une assiette garnie de 7 longeoles AOP sélectionnées parmi les charcutiers genevois.

Saucisses que vous pourrez comparer et noter avant que les producteurs ne soient révélés.

Enfin, les spécialités locales se dégusteront aussi au bar avec une sélection de crus. La soirée sera animée comme il se doit par une tombola et un orchestre !



Samedi 4 février 2023

Menu à CHF 50.-

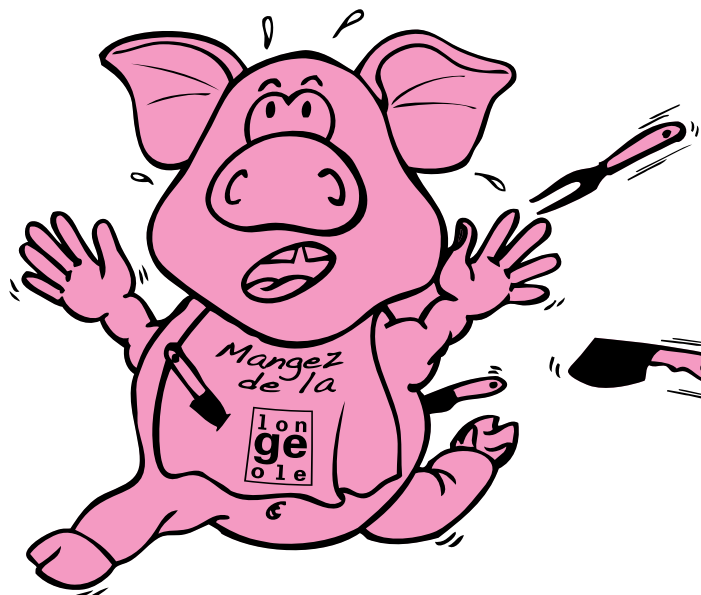
Informations et inscriptions via un lien infomaniak.

Les modalités sont à suivre prochainement :

www.aire-la-ville.ch

facebook.com/pompiers.airelaville

Places limitées



Fenêtres de l'Avent

MANIFESTATION À VENIR

Retrouvez les dates et lieux des fenêtres du calendrier de l'Avent qui parcourront notre village du 1^{er} au 24 décembre.



1	Isidore et Bernadette Chudzinski	Chemin du Facteur 1
2	Famille Brander	Chemin de Chaurion 14
3	Henri et Christine Duvillard	Chemin des Cressonnex 6
4	Franz et Heidi Stannek	Chemin du Pré-de-Gicoud 25
5	Famille Rizzardo-Maréchal	Chemin de Chaurion 8
6	Crèche d'Aire-la-Ville	Chemin du Pré-Guillot 1
7	Jacques et Monique Delor	Chemin du Pré-Gabet 34
8	Famille Yannick Novelle	Rue du Vieux-Four 6
9	Famille Henriod	Chemin de Treulaz 13
10	Famille Wyss	Chemin du Facteur 10
11	Famille Raphaël Sarrasin	Rue du Vieux-Four 35
12	Willy et Bertha Schneider	Rue du Vieux-Four 32
13	Famille Tajmouati-Hoyle	Chemin du Moulin-de-Vert 10
14	Famille Da Silva	Chemin du Pré-Guillot 11
15	Famille Romy	Chemin du Facteur 9
16	Famille Frédéric Novelle	Rue du Vieux-Four 8 bis
17	Famille Donis-Fekom	Chemin de l'Ancienne-École 33
18	Mairie	Rue du Vieux-Four 50
19	Famille Meier	Chemin des Trois-Nants 1
20	Familles Couture et Peck-Bugnon	Chemin de Treulaz 5-5b
21	Famille Martins	Chemin du Facteur 2
22	Jean-Pierre et Gabrielle Sarrasin	Chemin des Cressonnex 2
23	L'Épi	Rue du Vieux-Four 35
24	Église	Rue du Vieux-Four 50

La fenêtre de la Mairie s'illuminera
le dimanche 18 décembre à 17 h.

À cette occasion, un verre de vin chaud
sera offert à la population.

Retour en textes et en images...

REPORTAGES



Magnifique ! La première exposition solo de Christiane Duperrier a conquis son public.

Femme indépendante et élégante, dotée d'une grande sensibilité artistique, Christiane s'est lancée dans la peinture depuis près de 25 ans.

Elle a suivi avec assiduité des cours de peinture avec Éric Wuarin à Cartigny, puis avec André Hominal à Aire-la-Ville : ces formations lui permettent de réaliser des œuvres aquarelles et pastels modernes. Elle maîtrise les textures du papier et leurs différentes réactions à l'eau. Elle adopte la technique dite mouillée puis travaille à sec sur du papier 300 g en 100 %

coton, qu'elle pose sur une planche en bois maintenue avec du scotch.

Cela fait plus de trente ans que Christiane a emménagé à Aire-la-Ville avec son époux Édouard.

Élue pour un mandat de conseillère municipale de 1995 à 1999, elle était aux côtés de Dominique Novelle, qui débutait alors sa vie politique... À cette époque, il y avait alors moins de 700 habitants, et elle faisait partie des quatre femmes élues.

Jusqu'à sa retraite en 1998, Christiane a mené une vie

professionnelle bien remplie : une formation administrative en poche, elle a notamment été gérante de caisse pour la banque Raiffeisen qui était située au rez des locaux de l'ancienne Mairie (là où il y a à présent le cabinet d'ostéopathie).

Aujourd'hui, elle consacre ses journées à la peinture ou aux promenades dans la nature, lors desquelles elle trouve son inspiration.

Mais, joueuse, on peut aussi la retrouver lors d'un tournoi de cartes ou de pétanque !



Retour en textes et en images

REPORTAGES

Exercice sur la motopompe
au bord du Rhône.



Les jeunes sapeurs-pompiers de la Champagne à Aire-la-Ville

Les compagnies de sapeurs-pompiers d'Aire-la-Ville et de Cartigny ont organisé, en date du 18 octobre, un exercice sur le thème de la motopompe au bord du Rhône pour une quinzaine de membres du corps des jeunes sapeurs-pompiers de la Champagne (JSPC).

Les JSPC sont composés de filles et garçons âgés de 10 à 18 ans et habitant l'une des sept communes de la Champagne, ainsi que Bernex et Confignon. Ils participent à un exercice par mois, parfois soutenus par les compagnies de sapeurs-pompiers de ces communes.

C'est avec un grand plaisir que les compagnies des sapeurs-pompiers d'Aire-la-Ville et de Cartigny se sont jointes à la formation de ce groupement qui est la future relève des pompiers du canton. À la question « allez-vous rejoindre une compagnie de sapeurs-pompiers volontaires à la fin de votre cursus JSPC ? », la grande majorité a répondu positivement !

→ **Jeunes sapeurs-pompiers de la Champagne – JSPC :**
www.jsp-c.ch
info@jsp-c.ch

20

Le chapiteau du cirque Knie.



Excursion annuelle des aînés au cirque Knie

Le 7 septembre dernier, les aînés de notre commune ont embarqué dans un car direction la Plaine de Plainpalais pour assister à une représentation du cirque Knie.

Après avoir profité de ce spectacle de grande qualité et rythmé de performances plus inouïes les unes que les autres, les aînés ont repris le chemin d'Aire-la-Ville et dégusté ensemble un repas concocté par Jenny Traiteur dans la salle Duvillard.



Moment de convivialité lors du repas.

Deuxième tournoi de jass pour L'Aire-de-Rien

Le samedi 8 octobre, 30 équipes se sont affrontées dans une ambiance bon enfant.

Après deux parties, un succulent repas thaï attendait les participants afin de les requinquer pour la dernière partie. Une belle palette de prix était dressée au milieu de la salle afin de récompenser chaque équipe.

L'Aire-de-Rien est heureuse de reprendre ses activités d'animation dans la commune et remercie encore une fois tous les participants. Rendez-vous au tournoi de 2023 ainsi qu'à d'autres événements à venir.

Retour en textes et en images

REPORTAGES



*Les élèves de la 3 P à la 8 P
durant leur entraînement Sant'escalade.*

Sant'escalade

Cette année, 36 élèves de l'école d'Aire-la-Ville se sont inscrits au programme Sant'escalade, en vue de leur participation à la course de l'Escalade.

Leur professeur d'éducation physique, Yann Villard, était en charge de l'organisation et du déroulement des huit entraînements proposés.

Échauffement, course à pied et conseils pour une alimentation équilibrée « un esprit sain dans un corps sain » ont rythmé les huit jeudis d'entraînement des enfants, avant de partager un pique-nique bien mérité.

Pour les récompenser de leurs efforts et en garder un souvenir, l'APEALV a offert à tous les élèves participant au programme un t-shirt aux couleurs d'Aire-la-Ville avec leur prénom.

21

Panneaux de sécurisation

Afin de sensibiliser les automobilistes à la sécurité des piétons le long de la rue du Vieux-Four, et particulièrement celle des enfants, des panneaux ont été mis en place à l'occasion de la journée internationale à pied à l'école du vendredi 16 septembre.

Ils ont été réalisés par les élèves de toutes les classes de l'école d'Aire-la-Ville, chaque degré ayant participé à un élément de ceux-ci : les plus jeunes ont peint les fonds de couleurs et les plus âgés ont élaboré les slogans, les illustrations et les lettrages.

*Un panneau réalisé par les élèves
pour inviter les usagers de la route
à la prudence à l'entrée du village.*



Offres privilèges

SPORT ET CULTURE

La Commune propose à ses habitants des offres privilèges dans les domaines du sport et de la culture. Téléphonnez à la Mairie pour vérifier la disponibilité des places et venez récupérer vos billets pendant les heures d'ouverture.

Lions de Genève
Basket



Genève-Servette
Hockey Club



Servette
Football Club



Spectacles Onésiens



Thierry Romanens — « Et j'ai crié Aline »

Récit et musique

Vendredi 27 janvier 2023 à 20 h

Yann Lambiel — « Multiple »

Seul en scène, humour

Mardi 28 février 2023 à 20 h

Saint-Exupéry — « Le mystère de l'aviateur »

Théâtre

Vendredi 24 mars 2023 à 20 h

Camille Chamoux — « Le temps de vivre »

Seule en scène, humour

Mercredi 5 avril 2023 à 20 h

Vernier Culture



Compagnie Les Diptik — « Septik »

Théâtre, clown

Jeudi 2 février 2023 à 20 h

Baptiste Lecaplain — « Voir les Gens »

Humour

Jeudi 6 avril 2023 à 20 h

Compagnie Vol Plané — « Le malade imaginaire »

Théâtre

Samedi 6 mai 2023 à 20 h

Informations utiles & démarches administratives

VIE PRATIQUE

Carte d'identité

À la Mairie, aux heures d'ouverture, muni des documents suivants (CHF 35.– enfant / CHF 70.– adulte – paiement en espèces) :

- photo récente, qualité et format passeport (selon exigences fédérales) ;
- ancienne carte d'identité ou passeport ;
- livret de famille ou certificat individuel d'état civil.

Pour les passeports, il convient de s'adresser à l'Office cantonal de la population et des migrations : infos-passeport.ocp@etat.ge.ch

Autorisation de manifestation

Pour toute manifestation publique, une demande d'autorisation de manifestation doit être adressée à la Mairie: via un compte e-démarches ou en téléchargeant les documents : www.ge.ch/demander-autorisation-manifestation

Attestation de résidence / domicile ressortissants suisses

À la Mairie, aux heures d'ouverture, muni d'une pièce d'identité (CHF 25.– paiement en espèces).

Pour rappel, une photocopie de la carte du bulletin de vote fait office d'attestation de domicile.

Médailles pour chiens

À votre disposition à la Mairie de début janvier à fin mars. Dès le 1^{er} avril, tout chien doit être porteur de la marque de contrôle officielle de l'année en cours fixée visiblement au collier. Pour plus d'information: www.ge.ch/detenir-chien/obtenir-marque-contrôle

État civil

L'Arrondissement de l'état civil de Bernex est le siège de l'arrondissement de l'état civil des communes de la Champagne.

Pour toute information concernant les naissances, les mariages, les décès, ainsi que toutes questions relatives à l'état civil : Service de l'État civil de Bernex
Rue de Bernex 313, 1233 Bernex
022 850 92 30
etat-civil@bernex.ch

Possibilité de commander des actes en ligne : www.bernex.ch/ma-mairie/etat-civil

Gestion des déchets 2023

Le règlement, le calendrier, le plan et les informations relatives aux déchets sur notre Commune sont à retrouver sur : www.aire-la-ville.ch/gestion-des-dechets.

Crèche d'Aire-la-Ville

Chemin de Pré-Guillot 1, 1288 Aire-la-Ville
022 850 93 00
creche@aire-la-ville.ch

Pour plus d'information : www.aire-la-ville.ch/enfance-et-jeunesse

Abonnement tpg – subvention communale

L'offre de la subvention communale est disponible en ligne sur le site des tpg.

Pour plus d'information : www.aire-la-ville.ch/mobilite ou directement sur le site des tpg : webshop.tpg.ch/voucher-emission

Vélos électriques – subvention communale

Conditions selon règlement : www.aire-la-ville.ch/mobilite

Bornes électriques – subvention cantonale

Conditions selon règlement cantonal : www.ge.ch/subventions-borne-electromobilite/subvention-borne-electromobilite-parking-individuel

Offres privilèges sportives et culturelles

Vous trouverez les informations relatives aux offres privilèges sportives (Servette FC, Genève-Servette Hockey Club et Lions de Genève) et culturelles (Vernier culture et Spectacles Onésiens) sur notre site internet : www.aire-la-ville.ch/offres-privileges

Bureau de poste

Le service postal est assuré par l'EPI, rue du Vieux-Four 37, 1288 Aire-la-Ville
022 757 06 27



Le calendrier de décembre 2022 à mars 2023

AGENDA COMMUNAL

Décembre 2022

- 1-24** Fenêtres de l'Avent
(voir p. 18)
Commune d'Aire-la-Ville
- SAMEDI 3** Téléthron 2022
(voir p. 17)
Ferme Schneider
- DIMANCHE 4** Marché de Noël
Salle polyvalente
- Lundi 5** Conseil municipal
Mairie d'Aire-la-Ville
- VENDREDI 9** Fête de l'Escalade
(voir p. 12-13)
Salle polyvalente
- DIMANCHE 18** Fenêtre de l'Avent à 17 h
(voir p. 18)
Mairie d'Aire-la-Ville
- MERCREDI 21** Noël des Aînés
Salle polyvalente

Janvier 2023

- SAMEDI 21** Sortie à la neige
(voir p. 14)
Contamines-Montjoie
- LUNDI 30** Conseil municipal
Mairie d'Aire-la-Ville

Février 2023

- SAMEDI 4** Nuit de la longéole
(voir p. 17)
Salle polyvalente
- LUNDI 27** Conseil municipal
Mairie d'Aire-la-Ville

Mars 2023

- SAMEDI 11** Tournoi de basket du BUPP
(voir p. 15)
Salle polyvalente
- SAMEDI 11** Sortie à la neige
(voir p. 14)
Les Gets
- 17-19** Théâtre
Compagnie Les Dédé's
Salle Victor Duvillard
- 23-25** Théâtre
Compagnie Les Dédé's
Salle Victor Duvillard
- SAMEDI 25** Sortie à la neige (date réserve)
(voir p. 14)
Contamines-Montjoie
- LUNDI 27** Conseil municipal
Mairie d'Aire-la-Ville

Sous réserve de toute modification.

Retrouvez les mises à jour régulières sur notre site internet : www.aire-la-ville.ch

